



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА

Код плана	<u>450302-2023-О-ПП-4г00м-00</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.02 Лингвистика</u>
Профиль (программа)	<u>Перевод и переводоведение</u>
Квалификация (степень)	<u>Бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.О.04(П)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>английской филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>4 курс, 8 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2023

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях		
ОПК-1.1 Знает различие между языком, речью и речевой деятельностью; знает функции языка; понимает отношение языка к мышлению, обществу и культуре и знаковую природу языка		
<i>Знать: основные функции языка; Уметь: характеризовать отношение языка к мышлению, обществу и культуре и знаковую природу языка; Владеть: понятиями «язык», «речь» и «речевая деятельность»;</i>	Составление и структурирование библиографии по теме своего научного исследования. Реферирование основной литературы по теме.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК-1.2 Умеет использовать основные термины лингвистики для характеристики устройства языковой системы		
<i>Знать: основные лингвистические термины; Уметь: применять основные термины лингвистики в рамках проводимого исследования; Владеть: навыками описания устройства языковой системы;</i>	Работа с дополнительной научной и справочной литературой, ресурсами Интернет по теме исследования. Изучение ресурсов научной электронной библиотеки.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК-1.3 Владеет основными понятиями современной лингвистики в объеме, позволяющем грамотно формулировать высказывания		
<i>Знать: основные понятия современной лингвистики; Уметь: грамотно формулировать высказывания при написании научной работы; Владеть: навыками использования основных понятий современной лингвистики при написании научной работы;</i>	Составление развернутого плана исследования. Структурирование фактического языкового / текстового материала для анализа.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач		
ОПК-5.1 Знает принципы получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей		
<i>Знать: принципы получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей; Уметь: обрабатывать и управлять информацией в ходе научной и профессиональной деятельности; Владеть: навыками получения информации;</i>	Сбор фактического материала по теме. Позтапное исследование материала.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК-5.2 Умеет работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией		
<i>Знать: принципы работы с компьютером в научных целях; Уметь: получать, обрабатывать и управлять информацией при помощи компьютера; Владеть: навыками работы с компьютером;</i>	Позтапное исследование материала.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК-5.3 Имеет практический опыт работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения учебных и профессиональных задач		
<i>Знать: основы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией Уметь: решать учебные задачи при помощи компьютера; Владеть: практическим опытом работы с компьютером для решения учебных и профессиональных задач;</i>	Позтапное исследование материала.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений		
УК-2.2 Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм		

<i>Знать: действующие правовые нормы в своей сфере научной и профессиональной деятельности;</i> <i>Уметь: учитывать имеющиеся ресурсы и ограничения при реализации задач в рамках поставленной цели;</i> <i>Владеть: навыками реализации задач в зоне своей ответственности;</i>	Формулировка гипотезы исследования на основе результатов анализа. Выделение основных направлений решения исследуемой проблемы.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни		
УК-6.1 Использует технологии и методы управления своим временем для достижения поставленных целей		
<i>Знать: технологии управления временем для достижения поставленных целей;</i> <i>Уметь: распределять время для достижения поставленных целей;</i> <i>Владеть: методами управления временем для достижения поставленных целей;</i>	Представление аргументированных обобщений и выводов по исследованию.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-6.2 Определяет приоритеты собственной деятельности и личностного развития		
<i>Знать: основные принципы саморазвития;</i> <i>Уметь: определять приоритеты при осуществлении научной деятельности;</i> <i>Владеть: навыками определения приоритетов собственной деятельности и построения траектории личностного развития;</i>	Представление аргументированных обобщений и выводов по исследованию.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-6.2 Выстраивает траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни		
<i>Знать: основные принципы образования в течение всей жизни;</i> <i>Уметь: выстраивать траекторию саморазвития;</i> <i>Владеть: методами построения траектории саморазвития на основе принципов образования.</i>	Представление аргументированных обобщений и выводов по исследованию.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задание для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ филологических данных и материалов, проведение филологических исследований).
3. Описательная часть.
4. Список использованных источников.
5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы

1. Картотека примеров по теме исследования;
2. Анализ одного-двух примеров по теме исследования.

В разделе 1 должен быть представлен структурированный перечень примеров, соответствующих предметной области проводимого исследования.

В разделе 2 должно быть отражено выполнение следующих заданий, направленных на формирование компетенций:

Формируемая (ые) компетенция (ии) (индикатор(ы) её достижения): ОПК-1 (Индикаторы ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3)
(код компетенции/код индикатора)

Содержание задания 1: Составление библиографического списка

Ответ должен содержать библиографический список по теме научного исследования, оформленный согласно требованиям ГОСТ и общим правилам, установленным в Самарском университете.

Содержание задания 2: Структурирование библиографического списка

Ответ должен содержать библиографический список по теме научного исследования, разделенный на необходимые рубрики (список научных источников, словари, список источников фактического материала).

Содержание задания 3: Назовите основные электронные библиотеки, которые вы используете в ходе осуществления филологического исследования.

Ответ должен содержать названия сайтов крупнейших российских библиотек (elibrary.ru, cyberleninka.ru и т.д.).

Содержание задания 4: Назовите научные журналы, статьи из которых вы используете в ходе проведения исследования.

Ответ должен содержать названия крупнейших научных журналов, посвященных филологии и языкознанию (например, Вестник Московского университета (Филология). Вестник Санкт-Петербургского университета (Язык и литература). Вестник Самарского университета (История. Педагогика. Филология). Вопросы языкознания).

Содержание задания 5: Изучение ресурсов научной электронной библиотеки.

Ответ должен содержать список источников, соответствующих теме и предметной области проводимого исследования.

Формируемая (ые) компетенция (ии) (индикатор(ы) её достижения): ОПК-5 (Индикаторы ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3) *(код компетенции / код индикатора)*

Содержание задания 1: Сбор фактического материала по теме.

Ответ должен содержать примеры языкового материала, соответствующие тематике исследования и иллюстрирующие выдвигаемые в нем положения.

Содержание задания 2: Поэтапное исследование материала. Сбор первичной научной информации.

Ответ должен содержать актуальные научные данные, соответствующие теме исследования и предметной отрасли, которые могут быть использованы для написания научной статьи.

Содержание задания 3: Назовите источники фактического материала, которые вы используете в ходе исследования.

Ответ должен содержать краткое описание используемых источников языкового материала (Например, художественные тексты, медиатексты, интернет-тексты, тексты рекламных сообщений, тексты фильмов и песен).

Содержание задания 4: Структурирование фактического языкового / текстового материала для анализа.

Ответ должен содержать упорядоченный список фактического материала исследования (языковые единицы и / или тексты).

Содержание задания 5: Поэтапное исследование языкового материала. Работа с примерами.

Ответ должен содержать подробный анализ одного-двух примеров по теме исследования.

Формируемая (ые) компетенция (ии) (индикатор(ы) её достижения): УК-2 (Индикаторы УК-2.2) *(код компетенции / код индикатора)*

Содержание задания 1: Формулировка гипотезы исследования на основе результатов анализа.

Ответ должен содержать сформулированную гипотезу исследования, соответствующую результатам анализа теоретического и фактического материала.

Содержание задания 2: Выделение основных направлений решения исследуемой проблемы.

Ответ должен содержать основные подходы к решению проблемы, заданной в текущем научном исследовании.

Содержание задания 3: Назовите методы, которые вы применяете в ходе исследования.

Ответ должен содержать основные методы, применяемые в языкознании (например, метод дискурса-анализа, метод лингвистического анализа, метод словарных дефиниций, метод компонентного анализа, метод оппозиций, метод дистрибутивного анализа).

Содержание задания 4: Назовите этапы, которые включает в себя проведение исследования.

Ответ: Выбор темы исследования, работа с теоретической литературой (на протяжении всего исследования), сбор фактического материала, обработка фактического материала при помощи методов исследования, формулировка выводов, подведение итогов исследования

Содержание задания 5: Охарактеризуйте процесс создания и уточнения гипотезы.

Ответ: Установив критерии подлежащего исследованию объекта, исследователь собирает фактический материал. Собранный языковой материал обобщается индуктивным путем. Создается теория в виде гипотезы.

Предложенная гипотеза уточняется многими путями, например, сопоставлением с уже известными концепциями и выявлением противоречащего им материала.

Формируемая (ые) компетенция (ии) (индикатор(ы) её достижения): УК-6 (Индикаторы УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3)
(код компетенции/код индикатора)

Содержание задания 1: Обобщение полученных результатов анализа материала.

Ответ должен содержать результаты анализа как теоретического, так и фактического, языкового материала исследования.

Содержание задания 2: Представление выводов по исследованию.

Ответ должен содержать структурированные выводы, отражающие результаты анализа языкового материала.

Содержание задания 3: Составление развернутого плана исследования.

Ответ должен содержать указание на основные структурные части проведенного научного исследования с кратким описанием их содержания.

Содержание задания 4: В какой очередности должны осуществляться работа с теоретической литературой, сбор и анализ фактического материала?

Ответ: Работа с теоретической литературой, сбор и анализ фактического материала должны осуществляться параллельно.

Содержание задания 5: Перечислите, какие тексты могут служить источником материала для проведения научного исследования.

Ответ: Основным источником материала служат оригинальные тексты: художественные, научные, газетные, публицистические, рекламные и т.п. В настоящее время также широко используются электронные тексты.

Объем отчета составляет около 10 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

В отчете должно быть содержательно отражено выполнение всех пунктов задания для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет содержит анализ поставленных задач, имеет непоследовательное изложение материала с выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены с незначительными нарушениями.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если в отчете не изложен в полном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета.

2.2 Устный доклад к письменному отчету

2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме презентации в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/ компьютер). Презентация должна содержать не менее 12-15 слайдов с использованием возможностей анимации и различного оформления. Приветствуется наличие в презентации звукового сопровождения (комментариев) и наглядных примеров (видеозаписей и фотоизображений).

В докладе озвучиваются поставленные задачи практики, а также способы и методы применяемые для их решения. Приводятся основные результаты проведенного исследования. Анализ данных представляется в виде таблиц, графиков, рисунков, диаграмм. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

В устном докладе должно быть отражено выполнение следующих заданий, направленных на формирование компетенций:

ОПК-1 (Индикаторы ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3)

Содержание задания 1: Сбор актуальной научной информации.

Ответ должен демонстрировать знание основных научных концепций и направлений, соответствующих теме исследования.

Содержание задания 2: Какие источники Вы использовали в своей работе?

Ответ должен содержать информацию о теоретических источниках, использованных в ходе выполнения исследования.

Содержание задания 3: Охарактеризуйте основные аспекты содержания прочитанных Вами научных работ по теме исследования.

Ответ должен содержать информацию о содержании изученных научных работ по теме исследования.

Содержание задания 4: Уточнение и пополнение понятийного аппарата исследования.

Ответ должен демонстрировать знание основных научных понятий, актуальных для проводимого исследования.

Содержание задания 5: Подготовка презентации, демонстрирующей результаты проведенного исследования.

Ответ должен содержать подготовленную презентацию, отражающую ход научного исследования и его результаты.

ОПК-5 (Индикаторы ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3)

Содержание задания 1: Анализ поставленной проблемы, выбор методов исследования.

Ответ должен содержать формулировку поставленной филологической проблемы и описание предлагаемых методов исследования.

Содержание задания 2: Обоснование этапов решения поставленных задач.

Ответ должен содержать краткое описание этапов решения поставленных задач.

Содержание задания 3: Какие методы обработки фактического материала Вы использовали в ходе исследования?

Ответ должен содержать информацию о методах обработки фактического материала.

Содержание задания 4: Основные выводы по результатам исследования.

Ответ должен содержать информацию о выводах по результатам проведенного филологического исследования.

Содержание задания 5: Дайте краткое описание критериев отбора фактического (языкового / текстового) материала.

Ответ должен содержать сведения о критериях отбора фактического материала.

УК-2 (Индикатор УК-2.2)

Содержание задания 1: Сколько русскоязычных научных статей Вы законспектировали в ходе работы над научным исследованием?

Ответ: минимум 6 статей.

Содержание задания 2: Сколько источников фактического материала вы использовали в ходе исследования?

Ответ: От 1 (если используется художественное произведение) до 20 (если, например, используются разные сайты).

Содержание задания 3: Сколько страниц занимает практическая глава в вашем научном исследовании?

Ответ: Около 25-30 страниц.

Содержание задания 4: Опишите структуру вашего научного исследования.

Ответ должен содержать информацию о структуре исследования.

Содержание задания 5: Какие результаты вами были получены при прохождении практики?

Ответ должен содержать информацию о результатах, полученных в ходе прохождения практики.

УК-6 (Индикатор УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3)

Содержание задания 1: Опишите цели и задачи прохождения практики.

Ответ должен содержать информацию о целях и задачах прохождения практики.

Содержание задания 2: Охарактеризуйте принципы систематизации проанализированного Вами фактического материала.

Ответ должен содержать сведения о принципах систематизации проанализированного в ходе исследования фактического материала.

Содержание задания 3: Обоснуйте предмет и задачи, новизну и актуальность темы собственного научного исследования.

Ответ должен содержать информацию о предмете, задачах, новизне и актуальности темы научного исследования.

Содержание задания 4: Опишите методы собственного исследования.

Ответ должен содержать сведения о методах проведенного исследования.

Содержание задания 5: Опишите один из методов анализа фактического материала.

Ответ должен содержать описание одного из методов анализа фактического материала.

2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, уверенно транслирует результаты исследования и отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся использует современные методы и методики анализа и использования различных источников информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не умеет анализировать и использовать различные источники информации, не способен транслировать результаты исследования.

2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики:

ОПК-1 (Индикаторы ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3)

1. Содержание вопроса: Какие источники вы использовали в своей работе?

Ответ должен содержать перечень источников информации, использованных при написании научной публикации и текста научного исследования.

2. Содержание вопроса: Охарактеризуйте основные аспекты содержания прочитанных Вами научных работ по теме исследования.

Ответ должен содержать характеристику прочитанных научных работ со схожей проблематикой.

3. Содержание вопроса: Чем определяется актуальность лингвистических исследований?

Ответ должен содержать обоснование актуальности лингвистических исследований и примеры деятельности актуальных современных научных школ и направлений в сфере филологии и языкознания.

4. Содержание вопроса: Охарактеризуйте основные методы обработки и анализа полученных данных.

Ответ должен содержать характеристику основных методов обработки и анализа данных, полученных в результате использования современных информационных технологий для проведения научных исследований в области системы языка.

5. Содержание вопроса: Охарактеризуйте выявленные в ходе анализа языковые единицы и принципы их систематизации.

Ответ должен содержать характеристику отобранного и проанализированного языкового материала и описание основных принципов их систематизации.

ОПК-5 (Индикаторы ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3)

1. Содержание вопроса: Что является объектом научного исследования?

Ответ должен содержать понятие объекта научного исследования и его пример на основе собственной научной работы.

2. Содержание вопроса: Дайте определение, что такое метод? Перечислите, какие методы исследования относятся к общенаучным.

Ответ должен содержать определение метода научного исследования и перечень общенаучных методов исследования.

3. Содержание вопроса: Охарактеризуйте сущность следующих методов: наблюдение, сравнение, описание.

Ответ должен содержать характеристику указанных методов при выполнении исследований в области языкознания.

4. Содержание вопроса: Охарактеризуйте методы теоретических и эмпирических исследований.

Ответ должен содержать характеристику теоретических и эмпирических методов научного исследования.

5. Содержание вопроса: Расскажите о применении методов анализа и синтеза в науке.

Ответ должен содержать описание и примеры практического применения методов анализа и синтеза в филологии и лингвистике.

УК-2 (Индикатор УК-2.2)

1. Содержание вопроса: Назовите основные современные направления лингвистических исследований.

Ответ должен содержать перечень и краткий обзор основных современных направлений научных исследований в лингвистике.

2. Содержание вопроса: Расскажите об основных этапах выполнения научно-исследовательской работы.

Ответ должен содержать описание основных этапов выполнения научно-исследовательской работы на примере своего научного исследования.

3. Содержание вопроса: Обоснуйте новизну и актуальность темы собственного научного исследования.

Ответ должен содержать формулировку новизны и актуальности темы проведенного научного исследования.

4. Содержание вопроса: Каким образом осуществляется постановка цели и задачи исследования?

Ответ должен содержать описание процесса постановки целей и задач исследования и пример формулировки данных аспектов в собственной научной работе.

5. Содержание вопроса: Охарактеризуйте методы собственного исследования.

на практике.
Ответ должен содержать перечисление методов научного исследования, которые применялись в работе над научным исследованием, и краткий обзор результатов, полученных в ходе применения этих методов.

УК-6 (Индикатор УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3)

1. Содержание вопроса: Назовите последовательность оформления результатов научной работы.

Ответ должен содержать характеристику основных этапов оформления результатов научной работы с указанием их логической последовательности.

2. Содержание вопроса: Назовите основные пути реализации результатов законченных научно-исследовательских работ.

Ответ должен содержать краткое описание основных путей реализации результатов научно-исследовательских работ в области языкознания.

3. Содержание вопроса: Сколько примеров было найдено и обработано Вами? Какими источниками фактического материала вы пользовались?

Ответ должен содержать указание на количество найденных и обработанных примеров, список источников фактического материала и их краткую характеристику.

4. Содержание вопроса: Как можно использовать научные знания, полученные в результате фундаментальных и прикладных исследований в практической деятельности?

Ответ должен содержать описание возможных способов использования научных знаний в практической деятельности специалиста в области лингвистики.

5. Содержание вопроса: В какой последовательности осуществляется организация научного исследования?

Ответ должен содержать описание этапов организации научного исследования с примерами из собственного опыта научной деятельности.

2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практической задачи, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленной перед ним задачи, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

3. ПРОВЕДЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ И ОЦЕНИВАНИЕ СФОРМИРОВАННОСТИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ

3.1 Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 2) оценка устного доклада обучающегося;
- 3) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3}{3},$$

где

O_1 – оценка письменного отчета;

O_2 – оценка устного доклада;

O_3 – оценка по результатам собеседования.



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА (ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРВИЧНЫХ НАВЫКОВ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

Код плана	<u>450302-2023-О-ПП-4г00м-00</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.02 Лингвистика</u>
Профиль (программа)	<u>Перевод и переводоведение</u>
Квалификация (степень)	<u>Бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.О.01(У)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>английской филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>1 курс, 2 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2023

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях		
ОПК-1.1. Знает различие между языком, речью и речевой деятельностью, знает функции языка, понимает отношение языка к мышлению, обществу и культуре и знаковую культуру языка		
<i>Знать:</i> различие между языком, речью и речевой деятельностью, знать функции языка <i>Уметь:</i> показать различия между языком, речью и речевой деятельностью, показать понимание отношения языка к мышлению, обществу и культуре <i>Владеть:</i> знаниями о различии между языком, речью и речевой деятельностью информацией об отношении языка к мышлению, обществу и культуре	1.подбор материала (статей тезисов для составления аннотации и реферирования; анализ подобранного языкового материала)2.предварительное знакомство с оригиналом, разметка текста с целью выделения основной и второстепенной информации	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК -1. 2. Умеет использовать основные термины лингвистики для характеристики устройства языковой системы		
<i>Знать:</i> как правильно использовать основные термины лингвистики для характеристики устройства языковой системы <i>Уметь:</i> использовать основные термины лингвистики для характеристики устройства языковой системы. <i>Владеть:</i> навыком правильного использования основных терминов лингвистики для характеристики устройства языковой системы	3.работа над лингвистическим терминологическим аппаратом для дальнейшей подготовки аннотации, реферирования, конспекта(использование описательного метода, сопоставительного метода, метода классификации, индуктивного и дедуктивного методов);	Письменный отчет, собеседование, устный доклад
ОПК-1.3. Владеет основными понятиями современной лингвистики в объеме, позволяющем грамотно формулировать высказывания		

<i>Знать:</i> как пользоваться понятиями современной лингвистики в объеме позволяющем грамотно формулировать высказывания <i>Уметь:</i> показать владение основными понятиями современной лингвистики в объеме позволяющем грамотно формулировать высказывания <i>Владеть:</i> основными понятиями современной лингвистики в объеме, позволяющем грамотно формулировать высказывания	4.Работа над аннотацией(выделение основной информации по содержанию,ее смысловая переработка и анализ) 5.работанадконспектом 6.работанадреферированием статьи	письменный отчет,собеседование,устный доклад
ОПК-5.Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач		
ОПК-5.1.Знает принципы получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей		
<i>Знать:</i> принципы получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей <i>Уметь:</i> использовать принципы получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей <i>Владеть:</i> опытом получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей	7.составление и правильное оформление аннотации статьи, реферирования статьи, конспекта статьи	Письменный отчет, собеседование, устный доклад
ОПК-5.2.Умеет работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией		
<i>Знать:</i> как работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией. <i>Уметь:</i> компьютером для получения, обработки и управления информацией. <i>Владеть:</i> навыком работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	8. работа с on-line источниками и интернет ресурсами лингвистической направленности с целью получения, обработки и представления (оформления)языкового материала	Письменный отчет, собеседование, устный доклад

ОПК-5.3. Имеет практический опыт работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения учебных и профессиональных задач		
<i>Знать</i> : как работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения учебных и профессиональных задач. <i>Уметь</i> : работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения учебных и профессиональных задач. <i>Владеть</i> : опытом работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения учебных и профессиональных задач	9.составление отзыва(описание)о сайте лингвистического характера.	письменный отчет, собеседование, устный доклад
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни		
УК-6.1. Использует технологии и методы управления своим временем для достижения поставленных целей		

<i>Знать</i> : как использовать технологии и методы управления своим временем для достижения поставленных целей. <i>Уметь</i> : использовать технологии и методы управления своим временем для достижения поставленных целей. <i>Владеть</i> : навыками использования технологий и методов управления своим временем для достижения поставленных целей	10.составление и правильное оформление библиографического списка источников подобранного языковедческого материала	письменный отчет, собеседование, устный доклад
УК-6.2. Определяет приоритеты собственной деятельности и личностного развития		
<i>Знать</i> : как правильно Определить приоритеты собственной деятельности и Личностного развития. <i>Уметь</i> : определять приоритеты собственной деятельности и личностного развития. <i>Владеть</i> : опытом в определении	11.подготовка и написание устного доклада и письменного отчета по практике	письменный отчет, собеседование, устный доклад

приоритетов собственной деятельности и личностного развития		
УК-6.3. Выстраивает траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни		
<i>Знать:</i> как выстроить траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни. <i>Уметь:</i> выстроить траекторию саморазвития в течение всей жизни. <i>Владеть:</i> опытом выстраивания траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	12.составление и оформление полного отчета по практике	письменный отчет, собеседование, устный доклад

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист
2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью(*при наличии*), для сбора и анализа данных и материалов, проведения исследований
3. Описательная часть (*в соответствии с рабочей программой практики*)
4. Список использованных источников
5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

Раздел 1: Подготовка аннотации англоязычной статьи, подготовка конспекта статьи, реферирование русскоязычной статьи лингвистической направленности по теме научного исследования

Раздел 2: Описание сайта лингвистической направленности, работа с электронными источниками (сайтами, электронными библиотеками) лингвистической направленности

Раздел 3: Составление списка источников использованной литературы

Раздел 1:

ОПК-1. (индикаторы ОПК-1.1., ОПК- 1.2., ОПК- 1.3.)

Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

1.Содержание задания: Назовите критерии отбора языкового материала лингвистической направленности для работы над научно-исследовательской практикой .

Ответ: научность, доступность интернет ресурсов, лингвистический характер материала.

2. Содержание задания: Назовите методы анализа языкового материала, использованные Вами в ходе работы над аннотированием, реферированием, конспектированием.

Ответ: описательный метод, сопоставительный метод, метод классификации.

Содержание задания: Назовите не менее 5 терминов лингвистического аппарата, выделенные Вами как наиболее употребительные во время подготовки аннотации, реферирования и конспекта статьи.

Ответ: дискурс, дискурсивные практики, лингвистический анализ, прагматика, концепт.

Содержание задания: Перечислите основные этапы работы над аннотацией, рефератом и конспектом.

Ответ: выделение основной информации по содержанию, смысловая обработка, анализ.

5. Содержание задания: Выделите параметры научной публикации (статьи(ей), тезисов, монографий и т.п.), которые учитывались при подборке материала для научно-исследовательской работы(практики)

Ответ: информативность статьи (в том числе заголовков), охват предметной области (полнота освещения темы), временной фактор(статьи за последние 5 лет).

ОПК- 5. (индикаторы ОПК -5.1.,5.2.,5.3).

Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

1. Содержание задания: Назовите особенности оформления аннотации

Ответ: объем 10-15 строк, отсутствие цитирования, текст не стандартизирован

2. Содержание задания: Назовите требования, предъявляемые к реферированию статьи

Ответ: объективность, точность в передаче содержания, единство формы(стиля и терминологии)

3. Содержание задания: Назовите требования, предъявляемые к аннотации статьи

Ответ: лаконичность, точность при переводе заголовка и формулировок, единство терминов и обозначений

4. Содержание задания: Назовите требования, предъявляемые к конспекту

Ответ: фиксация информации текста краткость изложения последовательность изложения

5. Содержание задания: Назовите общее между аннотацией, рефератом статьи и конспектом

Ответ: Общие-вторичные жанры научного стиля

УК-6. (индикаторы УК-6.1,6.2.,6.3).

Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

1. Содержание задания: Назовите принцип расположения источников литературы (хронологический, логический, предметно-тематический, алфавитный), который Вы использовали в библиографическом списке в отчете по научно-исследовательской работе

Ответ: алфавитное расположение

2. Содержание задания: Назовите ГОСТ, в соответствии с которым был составлен список использованной литературы в отчете по научно-исследовательской работе

Ответ: ГОСТ Р 7.0.100-2018

3. Содержание задания: Назовите источники, которые обязательно должны быть отражены в списке использованной литературы в научно-исследовательской работе(практике)

Ответ: монография, учебное пособие, коллектива авторов, статья в журнале, сборник статей, тезисы доклада конференции, сборник статей под редакцией; диссертация;

4. Содержание задания: Поясните, как в списке использованных источников оформляется примечание о режиме доступа

Ответ: URL (аббревиатура) Uniform Resource Locator

5. Содержание задания: Поясните, как в списке использованных источников оформляется информация о протоколе доступа к сетевому ресурсу.

Ответ: http; ftp.

Раздел 2:

ОПК -1. (индикаторы ОПК -1.1.,1.2.,1.3)

Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его

функциональных разновидностях

1.Содержание задания: Назовите электронные источники, которые вы использовали, чтобы получить наиболее полную картину о системе языка его функционировании и функциональных разновидностях

Ответ : Грамота.ру; Лексикограф; Linguists; Virtual Learning Resources Center

2.Содержание задания: Поясните, что понимается под лингвистическими ресурсами

Ответ: лексикографические ресурсы, полнотекстовые базы данных, национальные и специализированные корпуса текстов

3.Содержание задания :Поясните, как осуществлялся поиск соответствующего материала лингвистической направленности во время научно-исследовательской практики

Ответ: поиск по ключевым словам, связанным с темой курсовой работы

4. Содержание задания :Поясните, что из себя представляет сайт e-library

Ответ: E-library-сайт с информационно-аналитической системой с научными трудами, диссертациями, статьями, по разным сферам

5.Содержание задания: Назовите журналы по лингвистике и филологии, с которыми вы ознакомились на сайте e-library

Ответ :Филологические науки (Тамбов),Московский лингвистический журнал,Philology(Волгоград)

ОПК- 5. (индикаторы ОПК -5.1., 5.2.,5.3)

Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

1. Содержание задания :Назовите преимущественное отличие сайта e-library от других сайтов лингвистической направленности

Ответ: Платформа соответствует наукометрическим коэффициентам-индекс цитирования, импакт фактор, индекс Хирша

2.Содержание задания : Назовите электронные ресурсы, которые включают в себя электронные версии книг ведущих издательств учебной и научной литературы по разным областям знаний, в том числе лингвистической направленности к которым Вы обращались во время работы над отчетом по практике.

Ответ: ЭБС «Лань», «Юрайт»; prof9.narod.ru (электронная библиотека по лингвистике); mhpri.ru(библиотека по филологии); englspace.com-электронная библиотека для изучения английского языка,e-library.

3.Содержание задания: Опишите алгоритм работы с научной электронной библиотекой(e-library) с целью получения, обработки и использования информации в работе над отчетом по научно-исследовательской работе для решения профессиональных задач.

Ответ: регистрация, строка поиска (поиск по ключевому слову), автоматическая генерация правильно-оформленных ссылок на научные публикации, расширенный поиск для подборки статей одного ученого.

4.Содержание задания: Назовите и кратко опишите базы данных, с которыми Вы ознакомились на сайте e-library во время работы над научно-исследовательской практикой.

Ответ: Science Index; Книжная коллекция; РИНЦ); Журналы открытого доступа; Конференции и семинары.

5.Содержание задания: Назовите критерии, по которым осуществлялся выбор сайтов лингвистической направленности для последующей работы.

Ответ: актуальность, достоверность (надежность и корректность информации), содержание, функциональность (удобство навигации), привлекательность оформления.

УК-6. (индикаторы УК-6.1,6.2.,6.3).

Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

1. Содержание задания: Поясните, что из себя представляет систематическое расположение источников в библиографическом списке.

Ответ : 1.монография, 2.сборник статей, 3.автореферат диссертации, 4.учебное пособие, 5.статьи из сборников и научных журналов.

2. Содержание задания: Поясните, как правильно оформляется ссылка в библиографическом списке для электронных ресурсов удаленного доступа?

Ответ: используется аббревиатура URL,после электронного адреса в круглых скобках приводят

дату обращения к электронному сетевому ресурсу(после слов "«дата обращения» указывают число, месяц, год).

3. Содержание задания :Назовите виды ссылок, которые можно использовать при оформлении библиографии.

Ответ: полные, краткие; внутритекстовые, подстрочные, затекстовые ; первичные повторные.

4. Содержание задания :Назовите особенность, которую необходимо учитывать при оформлении ссылок.

Ответ : необходимо применять один вид библиографических ссылок при оформлении работы .

5. Содержание задания :Поясните как сделать ссылку по ГОСТ в e-library

Ответ : с помощью функции «ссылка для цитирования»

Раздел 3:

ОПК -1. (индикаторы ОПК-1.1.,1.2.,1.3)

Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических,грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

1. Содержание задания :Назовите основные составные элементы научной статьи

Ответ: название, аннотация, ключевые слова, введение, обзор литературы, основная часть, выводы, список литературы

2. Содержание задания :Назовите основные требования к названию статьи

Ответ : краткость, ясность, информативность.

3. Содержание задания :Назовите рекомендуемый объем аннотации

Ответ:100-250 слов.

4. Содержание задания :Назовите языковые особенности аннотации

Ответ :четкий лаконичный язык изложения, синтаксические конструкции, присущие языку научных и технических документов

5. Содержание задания: Назовите примерное количество ключевых слов в аннотации

Ответ : 5-10 ключевых слов

ОПК -5. (индикаторы ОПК-5.1., 5.2.,5.3)

Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

1. Содержание задания: Назовите виды источников для оформления библиографии

Ответ: электронные, научные, литературные

2. Содержание задания: Поясните, что такое библиографические ресурсы

Ответ :весь спектр источников, отражающих сведения о литературе

3. Содержание задания: Назовите основное требование к электронным ресурсам в списке литературы

Ответ: указать дату обращения к web –странице

4. Содержание задания: Назовите тип нумерации, используемый для списка литературы

Ответ: используются арабские цифры по возрастанию

5. Содержание задания: Назовите поисковую систему, которая индексирует только научные тексты на английском языке

Ответ: Google Scholar(Академия Google)

УК-6.(индикаторы УК-6.1,6.2.,6.3).

Способен управлять своим временем ,выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (

1. Содержание задания :Назовите код УДК для научных статей по лингвистике и языкознанию

Ответ: УДК 81

2. Содержание задания :Назовите особенность оформления литературы на иностранном языке в списке использованных источников

Ответ: литература на иностранном языке ставится в конце списка после литературы на русском

3. Содержание задания :Назовите основные международные индексы цитирования

Ответ:Web of Science; Scopus

4. Содержание задания: Назовите Российский индекс научного цитирования

Ответ: РИНЦ

5. Содержание задания: Назовите российские электронные библиотеки научной литературы

Ответ: E-library; Cyberleninka, ЭБД РГБ

2.1.2. Критерии оценки письменного отчета.

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет содержит анализ поставленных задач, имеет непоследовательное изложение материала с выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены с незначительными нарушениями.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если в отчете не изложен в полном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета.

2.2. Устный доклад к письменному отчету

2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме презентации в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/ компьютер). Презентация должна содержать не менее 12-15 слайдов с использованием возможностей анимации и различного оформления. Приветствуется наличие в презентации звукового сопровождения (комментариев) и наглядных примеров (видеозаписей и фотоизображений).

В докладе озвучиваются поставленные задачи практики, а также способы и методы применяемые для их решения. Приводятся основные результаты проведенного исследования. Анализ данных представляется в виде таблиц, графиков, рисунков, диаграмм. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

В устном докладе должно быть отражено выполнение следующих заданий, направленных на формирование компетенций:

ОПК -1. (индикаторы ОПК-1.1.,1.2.,1.3.)

Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

1.Содержание задания: Назовите цель научно-исследовательской работы(практики по получению первичных навыков)

Ответ: формирование представления о специфике научно-исследовательской работы, ознакомление с лингвистическим терминологическим аппаратом, в том числе по теме курсовой работы и ВКР

2.Содержание задания: Назовите структурные элементы научной статьи

Ответ: название ,аннотация ,ключевые слова, введение, обзор литературы, основная часть, выводы, список литературы.

3.Содержание задания: Назовите критерии отбора лингвистического материала использованные Вами.

Ответ: научность, доступность интернет ресурсов, лингвистический характер материала.

4. Содержание задания: Назовите общее между аннотацией, рефератом, конспектом статей

Ответ: вторичные тексты, сокращение объема источника информации

5. Содержание задания: Назовите отличительные характеристики аннотации, реферата и конспекта статьи
Ответ: аннотация- о чем говорится в статье,общее представление о содержании; реферат статьи-что говорится в статье, конспект- переработка и изложение основного содержания статьи

ОПК -5. (индикаторы ОПК- 5.1., 5.2.,5.3)

Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

1.Содержание задания: Назовите электронные библиотечные ресурсы, использованные Вами на протяжении работы над научно-исследовательской работой (практикой)

Ответ: Cyberleninka, E-library, ЭБС Юрайт, ЭБС РГБ.

2. Содержание задания: Назовите преимущества сайта e-library

Ответ: информационно-аналитический портал, содержащий более 38 млн научно-исследовательских публикаций по любой тематике

3. Содержание задания :Назовите индексы научного цитирования, о которых Вы узнали при работе над научно-исследовательской практикой

Ответ: РИНЦ, Scopus, Web of Science

4.Содержание задания: Назовите базы данных представленные на e-library.

Ответ: Science Index; РИНЦ; Журналы открытого доступа; Конференции и семинары

5. Содержание задания: Назовите схему работы с сайтом e-library.

Ответ: регистрация, строка поиск (поиск по ключевому слову), автоматическая генерация правильно-оформленных ссылок на научные публикации, расширенный поиск для подборки статей одного ученого.

УК-6. (индикаторы УК-6.1,6.2.,6.3).

Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

1. Содержание задания: Назовите основные требования к источникам информации, которые могут быть использованы в библиографии

Ответ: научная достоверность, надежность, временной фактор

2. Содержание задания: Назовите последовательность оформления источников в списке использованной литературы.

Ответ: монография, сборник статей, автореферат диссертации, учебное пособие, статьи из сборников и научных журналов.

3. Содержание задания: Назовите особенность оформления онлайн источников в списке использованной литературы.

Ответ: используется аббревиатура URL с обязательным указанием даты обращения к источнику

4. Содержание задания: Назовите ГОСТ по которому оформлялся список использованной литературы.

Ответ: ГОСТ Р 7.0.100-2018

5. Содержание задания: Назовите критерий отбора и включения источников информации в список использованной литературы.

Ответ :научные публикации, связанные с тематикой курсовой работы

2.2.2.Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, уверенно транслирует результаты исследования и отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся использует современные методы и методики анализа и использования различных источников информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не умеет анализировать и использовать различные источники информации, не способен транслировать результаты исследования.

2.3.Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1.Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики:

ОПК-1. (индикаторы ОПК- 1.1.,1.2.,1.3.)

Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических,грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

1. Какого типа научные работы вам встретились на сайте e-library?

Ответ: научные статьи, доклады , монографии, сборники конференций, журналов, диссертаций, авторефератов

2. Какие лингвистические термины Вы выделили для себя как наиболее значимые во время работы над отчетом?

Ответ: варианты ответа варьируются (например, дискурс, дискурсивные практики, малоформатный текст, когнитивистика, ономасиология;)

3. Какие методы Вы использовали во время обработки научных статей с целью составления аннотации, реферирования и конспекта?

Ответ: сопоставительный метод, дескриптивный метод, структурный метод.

4. Каковы специфические особенности написания аннотации, реферата и конспекта статьи?

Ответ: реферирование статьи (использование клише, цель-передать содержание в краткой форме выделить важное и новое);аннотация-общее представление об основном содержании статьи, использование ключевых слов; конспект-выделены основные положения статьи, дословные выписки из текста.

5. Какие различия вы обнаружили при работе над аннотацией, рефератом и конспектом статьи?

Ответ : аннотация-то о чем говорится в документе относительно определенной темы; реферирование-что говорится в документе, кратко излагается содержание документа; конспект- процесс мысленной переработки и письменной фиксации информации в виде краткого изложения основного содержания.

ОПК -5(индикаторы ОПК -5.1.,5.2.,5.3)

Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

1.Какие интернет-ресурсы лингвистического характера Вы использовали при работе над языковым материалом?

Ответ: ЭБС «Лань», «Юрайт»,»Универсальная библиотека онлайн»; prof9.narod.ru(электронная библиотека по лингвистике); mhpri.ru(библиотека по филологии); englspace.com-электронная библиотека для изучения английского языка,e-library

2.Какие навыки Вы получили в ходе работы и написания аннотации, реферата статьи и конспектирования статьи?

Ответ: самостоятельно обрабатывать информацию кодировать информацию и извлекать научную и нужную информацию

3.Какой сайт(ы) лингвистического характера Вы можете назвать наиболее полезным(и) и информативным(и)?

Ответ: может варьироваться

4.Как осуществлялся поиск источников для составления отчета?

Ответ: по ключевому слову, по фамилии ученого.

5.Что Вы узнали о сайте e-library и в чем его польза для научно-исследовательской работы (получения первичных навыков)?

Ответ:e-library-информационно-аналитический портал, обеспечивает полнотекстовый доступ к научным публикациям; можно создавать свои подборки публикаций и журналов, сохранять поисковые запросы .

УК-6(индикаторы УК-6.1,6.2,6.3)

Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

1. Какие 3 варианта заглавия списка вы можете назвать ?

Ответ: библиографический список; список литературы и электронных ресурсов; список использованных источников и литературы

2. Каковы особенности подготовки и представления устного отчета по научно-исследовательской работе (практике получения первичных навыков)?

Ответ: устный отчет должен сопровождаться докладом с презентацией, где четко и наглядно отражены цель задачи ход и результаты практики

3.Какой из этапов работы над практикой Вы считаете наиболее полезным?

Ответ :этап работы над аннотацией, реферированием и конспектом т. к. в дальнейшем пригодятся для работы над курсовой работой и ВКР

4.Какие навыки Вы получили ,работая над составлением и оформлением отчета по практике ?

Ответ: навык работы с научным языковым материалом, навык переработки и интерпретации первичных текстов и создания вторичных

5.В чем Вы видите пользу научно-исследовательской работы (практика по получению первичных навыков)?

Ответ :способствовать саморазвитию т. к. данная практика является самостоятельной работой ,которая позволяет выстроить этапы работы, четко распределяя время .

2.3.2.Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада порезультатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практических задач, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленных перед ним задач, обучающийся не знаком с

рекомендованной литературой.

3.Оценивание сформированности знаний умений навыков и проведение промежуточной аттестации по результатам прохождения практики

3.1 Критерии оценки и процедура проведения промежуточной аттестации

Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);
- 2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 3) оценка устного доклада обучающегося;
- 4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где

O_1 – оценка, полученная в отзыве; O_2 – оценка письменного отчета; O_3 – оценка устного доклада;

O_4 – оценка по результатам собеседования.



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Код плана	<u>450302-2023-О-ПП-4г00м-00</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.02 Лингвистика</u>
Профиль (программа)	<u>Перевод и переводоведение</u>
Квалификация (степень)	<u>Бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.О.03(П)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>английской филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>4 курс, 7 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2023

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

ОПК-2, УК-10, УК-11, УК-2, УК-3, УК-8, УК-9

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам		
ОПК-2.1. Знает психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам		
Знает психолого-педагогические основы обучения иностранным языкам и культурам Умеет использовать современные методики Владеет навыком применения методик обучения	1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК-2.2. Умеет применять знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам		
Знает основы преподавания английского языка; умеет применять методические знания в процессе преподавания английского языка; владеет опытом проведения уроков английского языка с учетом психолого-педагогических и методических принципов	1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК-2.3. Имеет практический опыт применения психолого-педагогических и методических знаний		
Знает различные методики преподавания английского языка; умеет выбирать адекватные методики преподавания английского языка; владеет опытом проведения урока с использованием активных и интерактивных методик	1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений		
УК-2.3 Выбирает оптимальные способы решения задач, учитывая особенности профессиональной деятельности		
Знает оптимальные способы решения задач, учитывая особенности профессиональной деятельности	1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе	Письменный отчет, устный доклад,

Умеет решать задачи с использованием оптимальных способов Владеет навыком оптимального решения профессиональных задач	2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	собеседование
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		
УК-3.1. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, учитывает особенности поведения и интересы других участников, исходя из стратегии сотрудничества, для достижения поставленной цели		
Знает стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели Умеет определять свою роль в социальном взаимодействии и командной работе Владеет навыком поведения с учетом интересов других участников социального взаимодействия	1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-3.2 Осуществляет разные виды коммуникации при работе команды		
Знает разные виды командной коммуникации Умеет работать в команде Владеет навыком коммуникации при работе в команде	1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-3.3 Соблюдает нормы и правила командной работы, несет ответственность за результат		
Знает нормы и правила командной работы Умеет соблюдать нормы и правила командной работы Владеет навыком нести ответственность за результат	1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов		
УК-8.1 Поддерживает безопасные условия в штатном режиме жизнедеятельности		
Знает штатный режим жизнедеятельности Умеет поддерживать безопасные условия	1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе	Письменный отчет, устный доклад,

жизнедеятельности Владеет навыком обеспечения безопасного режима жизнедеятельности	2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	собеседование
УК-8.2 Осуществляет действия по обеспечению безопасности жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций и минимизации их негативных последствий, в том числе с применением мер защиты		
Знает меры обеспечения безопасности жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций Умеет минимизировать негативные последствия чрезвычайных ситуаций Владеет навыком применения мер защиты	1) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах		
УК-9.1 Демонстрирует понимание особенностей применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах		
Знает базовые дефектологические методики Умеет осознать особенности дефектологических методик Владеет навыком применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах	1) Составление плана- конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-9.2 Предлагает способы осуществления социальной и профессиональной деятельности на основе применения базовых дефектологических знаний		
Знает основы применения базовых дефектологических знаний Умеет предложить оптимальный способ осуществления социальной и профессиональной деятельности Владеет навыком применения базовых дефектологических знаний	1) Составление плана- конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности		
УК-10.1 Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития в различных областях жизнедеятельности		
Знает базовые принципы функционирования экономики. Умеет понимать принципы экономического развития в различных областях жизнедеятельности Владеет навыком применения базовых	1) Составление плана- конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

принципов функционирования экономики и экономического развития в различных областях жизнедеятельности	общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	
УК-10.2 Демонстрирует понимание основ финансовой грамотности и экономической культуры при принятии экономических решений в различных областях жизнедеятельности		
Знает основы финансовой грамотности Умеет принимать экономические решения в различных областях жизнедеятельности Владеет экономической культурой	1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности		
УК-11.1 Демонстрирует нетерпимое отношение к фактам коррупционного поведения		
Знает факты коррупционного поведения Умеет проявлять нетерпимое отношение к коррупционному поведению Владеет опытом антикоррупционного поведения	1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-11.2 Осуществляет социальное взаимодействие с учетом нетерпимого отношения к коррупции		
Знает о необходимости нетерпимого отношения к коррупции Умеет осуществлять социальное взаимодействие с учетом нетерпимого отношения к коррупции Владеет навыком антикоррупционного поведения	1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения педагогической практики обучающийся предоставляет

руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
3. Описательная часть.
4. Список использованных источников.

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

1. Расписание уроков класса, в котором работал практикант.
2. Дневник практики с указанием даты и вида деятельности практиканта.
3. Таблица с оценками за проведенные уроки и подписью руководителя практики от профильной организации.
4. Характеристика практиканта с оценкой, составленная учителем иностранного языка, заверенная завучем/директором школы и печатью школы.
5. План-конспект зачетного урока с подписью руководителя от профильной организации.
6. План внеклассного мероприятия на иностранном языке.

В разделе 2 должно быть отражено выполнение следующих заданий, направленных на формирование компетенций:

ОПК-2 (Индикаторы ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-2.3)

Содержание задания: Описание психолого-педагогических основ обучения иностранным языкам и культурам.

Ответ должен содержать описание психолого-педагогических основ обучения иностранным языкам и культурам.

УК-2 (Индикаторы УК-2.3)

Содержание задания: Анализ круга задач в рамках поставленной цели и выбора оптимальных способов их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.

Ответ должен содержать Анализ круга задач в рамках поставленной цели и выбора оптимальных способов их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений..

УК-3 (Индикаторы УК-3.1, УК-3.2, УК-3.3)

Содержание задания: Анализ особенностей социального взаимодействия и реализации своей роли в команде.

Ответ должен содержать анализ особенностей социального взаимодействия и реализации своей роли в команде.

УК-8 (Индикаторы УК-8.1, УК-8.2)

Содержание задания: Анализ необходимости создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

Ответ должен содержать анализ необходимости создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

УК-9 (Индикаторы УК-9.1, УК-9.2)

Содержание задания: Анализ использования базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах.

Ответ должен содержать анализ использования базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах

УК-10 (Индикаторы УК-10.1, УК-10.2)

Содержание задания: Анализ принятия обоснованных экономических решения в различных областях жизнедеятельности.

Ответ должен содержать Анализ принятия обоснованных экономических решения в различных областях жизнедеятельности.

УК-11 (Индикаторы УК-11.1, УК-11.2)

Содержание задания: Анализ способов формирования нетерпимого отношения к коррупционному поведению.

Ответ должен содержать анализ способов формирования нетерпимого отношения к коррупционному поведению.

Объем отчета составляет около 15 страниц машинописного текста.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии с общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет полно и достоверно отражает мероприятия, осуществленные в рамках прохождения практики и содержит полный комплект необходимых документов; дневник практики не содержит фактических ошибок; оценка за практику, выставленная руководителем практики от предприятия – «отлично»; средний балл оценок, выставленных за проведенные уроки, не ниже 4,5 (средний балл высчитывается по принципу «среднего арифметического»); план-конспект проведенного урока и план внеклассного мероприятия подробно отражают поэтапный ход урока/мероприятия; отчет написан грамотно, с соблюдением правил и норм русского и английского языков; технические требования к оформлению отчета выполнены полностью;

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если оценка, выставленная руководителем практики от организации – «хорошо», либо если средний балл оценок, выставленных за проведенные уроки, находится в диапазоне 3,5-4,4 (средний балл высчитывается по принципу «среднего арифметического»); либо если отчет имеет несущественные замечания не более чем по трем пунктам, перечисленным в критериях к оценке «отлично»;

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если оценка, выставленная руководителем практики от организации – «удовлетворительно», либо если средний балл оценок, выставленных за проведенные уроки, находится в диапазоне 2,6-3,4 (средний балл высчитывается по принципу «среднего арифметического»); либо если отчет имеет существенные замечания не более чем по трем пунктам, перечисленным в критериях к оценке «отлично»;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если отчет не представлен; либо если отчет содержит существенные замечания более чем по трем пунктам, перечисленным в критериях к оценке «отлично».

2.2 Устный доклад к отчету

2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме презентации в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/ компьютер).

В докладе озвучиваются поставленные задачи (задания) практики, а также способы и методы применяемые для их решения. Приводятся основные результаты проведенного исследования. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

В устном докладе должно быть отражено выполнение следующих заданий,

направленных на формирование компетенций:

ОПК-2 (Индикаторы ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-2.3)

Содержание задания: Описание психолого-педагогических основ обучения иностранным языкам и культурам.

Ответ должен содержать описание психолого-педагогических основ обучения иностранным языкам и культурам.

УК-2 (Индикаторы УК-2.3)

Содержание задания: Анализ круга задач в рамках поставленной цели и выбора оптимальных способов их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.

Ответ должен содержать Анализ круга задач в рамках поставленной цели и выбора оптимальных способов их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений..

УК-3 (Индикаторы УК-3.1, УК-3.2, УК-3.3)

Содержание задания: Анализ особенностей социального взаимодействия и реализации своей роли в команде.

Ответ должен содержать анализ особенностей социального взаимодействия и реализации своей роли в команде.

УК-8 (Индикаторы УК-8.1, УК-8.2)

Содержание задания: Анализ необходимости создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

Ответ должен содержать анализ необходимости создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

УК-9 (Индикаторы УК-9.1, УК-9.2)

Содержание задания: Анализ использования базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах.

Ответ должен содержать анализ использования базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах

УК-10 (Индикаторы УК-10.1, УК-10.2)

Содержание задания: Анализ принятия обоснованных экономические решения в различных областях жизнедеятельности.

Ответ должен содержать Анализ принятия обоснованных экономические решения в различных областях жизнедеятельности.

УК-11 (Индикаторы УК-11.1, УК-11.2)

Содержание задания: Анализ способов формирования нетерпимого отношения к коррупционному поведению.

Ответ должен содержать анализ способов формирования нетерпимого отношения к коррупционному поведению.

2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, уверенно транслирует результаты исследования и отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся использует современные методы и методики анализа и использования различных источников информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не умеет анализировать и использовать различные источники информации, не способен транслировать результаты исследования.

2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

ОПК-2 (Индикаторы ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-2.3)

1. Содержание вопроса: Какие источники информации были использованы Вами для изучения проблематики работы учебного заведения?

Ответ должен содержать перечень источников информации, использованных для изучения проблематики работы учебного заведения.

2. Содержание вопроса: Какие проблемы возникают в деятельности учебного заведения?

Ответ должен содержать перечень проблем, которые возникают в деятельности учебного заведения.

3. Содержание вопроса: Какие методы используются для решения задач, возникающих в деятельности учебного заведения?

Ответ должен содержать перечень основных методов, используемых для решения задач, возникающих в деятельности учебного заведения.

4. Содержание вопроса: Какие подходы к решению задач, возникающих в деятельности учебного заведения, являются наиболее эффективными?

Ответ должен содержать сравнительный анализ наиболее эффективных подходов к решению задач, возникающих в деятельности учебного заведения.

УК-2 (Индикаторы УК-2.3)

1. Содержание вопроса: Каким образом производился отбор методов для работы с научными материалами?

Ответ должен содержать анализ способов отбора методов для работы с научными материалами.

2. Содержание вопроса: каким образом отобранные методы согласуются с действующими правовыми нормами?

Ответ должен содержать краткое описание того, каким образом отобранные методы согласуются с действующими правовыми нормами.

3. Содержание вопроса: какие правовые ограничения действуют при постановки цели?

Ответ должен содержать краткий перечень правовых ограничений, действующих при постановке цели.

4. Содержание вопроса: Используются ли в инновационные правовые методы?

Ответ должен содержать краткий перечень современных правовых методов.

5. Содержание вопроса: Какой правовой алгоритм используется для решения профессиональных задач?

Ответ должен содержать краткое описание правовой алгоритм используется для решения профессиональных задач.

УК-3 (Индикаторы УК-3.1, УК-3.2, УК-3.3)

1. Содержание вопроса: Каким образом осуществляется социальное взаимодействие в учебном процессе?

Ответ должен содержать анализ способов осуществляется социальное взаимодействие в учебном процессе.

2. Содержание вопроса: как вы оцениваете свою роль при работе в команде?

Ответ должен содержать краткую оценку своей роли при работе в команде.

3. Содержание вопроса: какие особенности работы в команде действуют при постановки цели?

Ответ должен содержать краткий перечень особенности работы в команде действуют при постановки цели.

4. Содержание вопроса: Используются ли в учебном процессе инновационные методы организации работы в команде?

Ответ должен содержать краткий перечень инновационных методов организации работы в команде.

5. Содержание вопроса: Какой алгоритм организации командной работы используется для решения профессиональных задач?

Ответ должен содержать краткое описание алгоритма организации командной работы, который используется для решения профессиональных задач.

УК-8 (Индикаторы УК-8.1, УК-8.2)

1. Содержание вопроса: Каким образом создаются и поддерживаются в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности?

Ответ должен содержать анализ способов создания и поддержания в профессиональной деятельности безопасных условий жизнедеятельности.

2. Содержание вопроса: каким образом внедряется идея сохранения природной среды?

Ответ должен содержать краткую оценку способов внедрения идеи о сохранении природной среды.

3. Содержание вопроса: какие особенности обеспечения устойчивого развития общества вы знаете?

Ответ должен содержать краткий перечень особенностей устойчивого развития общества.

4. Содержание вопроса: какие действия необходимо предпринять при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов?

Ответ должен содержать краткий перечень действий при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

5. Содержание вопроса: Какой алгоритм сохранения безопасных условий жизнедеятельности в учебном заведении?

Ответ должен содержать краткое описание алгоритма сохранения безопасных условий жизнедеятельности в учебном заведении.

УК-9 (Индикаторы УК-9.1, УК-9.2)

1. Содержание вопроса: каковы базовые дефектологические знания необходимы в социальной и профессиональной сферах?

Ответ должен содержать анализ базовых дефектологических знаний, необходимых в социальной и профессиональной сферах.

2. Содержание вопроса: какие инновационные дефектологические методы необходимы в социальной и профессиональной сферах?

Ответ должен содержать анализ инновационных дефектологических методов, необходимых в социальной и профессиональной сферах.

3. Содержание вопроса: какие особенности учеников требуют применения базовых дефектологических знаний?

Ответ должен содержать краткий перечень особенностей учеников, требующих применения базовых дефектологических знаний.

4. Содержание вопроса: каковы условия применения инновационных дефектологических методов?

Ответ должен содержать краткий перечень условия применения инновационных дефектологических методов.

5. Содержание вопроса: Какой алгоритм применения инновационных дефектологических методов?

Ответ должен содержать краткое описание алгоритма применения инновационных дефектологических методов.

УК-10 (Индикаторы УК-10.1, УК-10.2)

1. Содержание вопроса: каковы экономические решения в различных областях

жизнедеятельности?

Ответ должен содержать анализ базовых экономических решений в различных областях жизнедеятельности.

2. Содержание вопроса: какие инновационные экономические решения в различных областях жизнедеятельности?

Ответ должен содержать анализ инновационных экономических решений в различных областях жизнедеятельности.

3. Содержание вопроса: каким образом навык принятия экономических решений прививается обучающимся?

Ответ должен содержать краткий перечень способов формирования навыка принятия экономических решений обучающимся.

4. Содержание вопроса: каковы основные условия принятия обоснованных экономических решений?

Ответ должен содержать краткий перечень условий принятия обоснованных экономических решений.

5. Содержание вопроса: Какой алгоритм принятия обоснованных экономических решений?

Ответ должен содержать краткое описание алгоритма принятия обоснованных экономических решений.

УК-11 (Индикаторы УК-10.1, УК-10.2)

1. Содержание вопроса: каковы способы формирования нетерпимого отношения к коррупционному поведению?

Ответ должен содержать анализ базовых способы формирования нетерпимого отношения к коррупционному поведению.

2. Содержание вопроса: какие инновационные способы формирования нетерпимого отношения к коррупционному поведению?

Ответ должен содержать анализ инновационных способы формирования нетерпимого отношения к коррупционному поведению.

3. Содержание вопроса: каким образом навык принятия экономических решений прививается обучающимся?

Ответ должен содержать краткий перечень способов формирования навыка принятия экономических решений обучающимся.

4. Содержание вопроса: каковы основные условия принятия обоснованных экономических решений?

Ответ должен содержать краткий перечень условий принятия обоснованных экономических решений.

5. Содержание вопроса: Какой алгоритм принятия обоснованных экономических решений?

Ответ должен содержать краткое описание алгоритма принятия обоснованных экономических решений.

2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно

оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практических задач, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленных перед ним задач, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

3. ПРОВЕДЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ И ОЦЕНИВАНИЕ СФОРМИРОВАННОСТИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ

3.1 Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);

2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);

3) оценка устного доклада обучающегося;

4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где

O_1 – оценка, полученная в отзыве;

O_2 – оценка письменного отчета;

O_3 – оценка устного доклада;

O_4 – оценка по результатам собеседования

** На ОПК-1 (Индикаторы ОПК-1.1, ОПК-1.2) разработано не менее 5 заданий
на ПК-3 (Индикаторы ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3) разработано не менее 5 заданий
(разъяснение, прописывать это в ФОС не нужно)*



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Код плана	<u>450302-2023-О-ПП-4г00м-00</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.02 Лингвистика</u>
Профиль (программа)	<u>Перевод и переводоведение</u>
Квалификация (степень)	<u>Бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.О.02(П)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>английской филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>3 курс, 6 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2023

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;		
ОПК-3.3 Имеет практический опыт создания устных и письменных текстов на иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения		
Знать основы создания устных и письменных текстов на иностранном языке в разных функциональных стилях Уметь создавать устные и письменные тексты на иностранном языке, относящиеся к разным функциональным стилям Владеть навыками создания устных и письменных текстов на иностранном языке в официальной и неофициальной сферах общения	Знакомство с основами и правилами создания устных и письменных текстов на иностранном языке в разных функциональных стилях. Анализ поставленной проблемы, выбор и обоснование методов исследования.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения		
ОПК-4.3 Имеет практический опыт осуществления межъязыкового взаимодействия в устной и письменной формах		
Знать основы осуществления межъязыкового взаимодействия в устной и письменной формах Уметь строить высказывания в устной и письменной формах Владеть навыками взаимодействия в устной и письменной формах на иностранном языке	Сбор, обработка, систематизация данных, характеризующих деятельность переводческой организации. Знакомство с основами осуществления межъязыкового взаимодействия в устной и письменной формах на английском и русском языках	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности		
ОПК-6.1 Знает принципы работы современных информационных технологий		
Знать основы работы современных информационных технологий Уметь применять современные информационные технологии Владеть навыками работы с использованием современных информационных технологий	Знакомство с основами работы современных информационных технологий в переводческой деятельности. Поиск и анализ информации по тематике работы переводческой организации в сети "Интернет" и других источниках.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

ОПК-6.2 Умеет использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач		
Знать, какие современные информационные технологии используются для решения профессиональных задач Уметь выбирать стратегию применения информационных технологий для решения профессиональных задач Владеть навыками использования современных информационных технологий для решения профессиональных задач	Анализ правил и алгоритмов, разработанных для решения отдельных задач, возникающих при выполнении перевода. Выбор наиболее эффективных алгоритмов осуществления перевода. Анализ полученных результатов исследования.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК-6.3 Имеет практический опыт использования современных информационных технологий для решения профессиональных задач		
Знать, как на практике применяются современные информационные технологии для решения профессиональных задач Уметь решать профессиональные задачи с применением современных информационных технологий Владеть навыками решения профессиональных задач на основе практического опыта применения современных информационных технологий	Опыт решения проблем, возникающих при переводе с русского языка на английский и с английского на русский в ходе переводческой деятельности профильной организации и известными подходами к их разрешению. Анализ полученных результатов исследования.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, для сбора и анализа данных и материалов, проведения исследований.
3. Описательная часть.
4. Список использованных источников.
5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

- Письменный перевод с английского языка на русский текста по тематике, соответствующей профилю организации;
- Письменный перевод с русского языка на английский текста по тематике, соответствующей профилю организации;

- Аннотация и реферат статей на английском языке;
- Переводческий глоссарий.

В письменном отчете по практике в рамках описательной части отражено выполнение следующих заданий, направленных на формирование компетенций:

ОПК-3 (Индикатор ОПК-3.3)

Содержание задания: Знакомство с различными типами устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; а также известными подходами к разрешению возможных проблем, возникающих при решении задач производственной деятельности подразделения.

Ответ должен отражать знание и умение дифференцировать различные устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения, а также содержать формулировку возможной переводческой проблемы (ряда проблем), с которой связано решение производственных задач, перечень известных методов ее решения и описание сложностей, возникающих при их использовании.

ОПК – 4 (Индикатор 4.3)

Содержание задания: Знакомство с основами осуществления межъязыкового взаимодействия в устной и письменной формах на английском и русском языках и проявление умения осуществлять данное межъязыковое взаимодействие

Ответ должен демонстрировать знание и умение основ осуществления межъязыкового взаимодействия в устной и письменной формах на английском и русском языках и проявление умения осуществлять данное межъязыковое взаимодействие

ОПК-6 (Индикаторы ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3)

Содержание задания: использование современных информационных технологий, разработанных для выполнения перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной, в рамках решения отдельных задач, возникающих при выполнении исследования.

Ответ должен содержать описание переводческой модели (моделей) в исследуемой предметной области и сравнительный анализ используемых переводческих алгоритмов.

Объем отчета составляет около 25 страниц машинописного текста.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии с общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет содержит анализ поставленных задач, имеет непоследовательное изложение материала с выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены с незначительными нарушениями.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если в отчете не изложен в полном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с

выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета.

2.2 Устный доклад к отчету

2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме презентации в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/ компьютер).

В докладе озвучиваются поставленные задачи (задания) практики, а также способы и методы, применяемые для их решения. Приводятся основные результаты проведенного исследования. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

В устном докладе должно быть отражено выполнение следующих заданий, направленных на формирование компетенций:

ОПК-3 (Индикатор ОПК-3.3)

Содержание задания: Обоснование алгоритма решения поставленной переводческой задачи с использованием знаний о специфике организации устных и письменных текстов в различных функциональных стилях в ходе производственной деятельности подразделения.

Ответ должен содержать краткий сравнительный анализ организационной специфики устных и письменных текстов в различных функциональных стилях, используемых для решения поставленной переводческой задачи.

ОПК-4 (Индикатор ОПК-4.3)

Содержание задания: Обоснование алгоритма решения поставленной переводческой задачи с использованием знаний о специфике осуществления языкового взаимодействия в ходе производственной деятельности подразделения.

Ответ должен содержать краткий сравнительный анализ случаев осуществления языкового взаимодействия, используемого в профильной организации для решения поставленной переводческой задачи.

ОПК-6 (Индикаторы ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3)

Содержание задания: Анализ поставленной проблемы, выбор методов исследования.

Ответ должен содержать формулировку поставленной переводческой проблемы и описание предлагаемых методов исследования.

2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, уверенно транслирует результаты исследования и отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, неуверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся использует современные методы и методики анализа и использования различных источников информации, неуверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не умеет анализировать и использовать различные источники информации, не способен транслировать результаты исследования.

2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

ОПК-3 (Индикатор ОПК-3.3)

1. Содержание вопроса: Какие источники информации были использованы Вами для изучения проблематики работы подразделения?

Ответ должен содержать перечень источников информации, использованных для изучения проблематики работы подразделения.

2. Содержание вопроса: Какие переводческие задачи возникают в производственной деятельности подразделения?

Ответ должен содержать перечень переводческих задач, которые возникают в производственной деятельности подразделения, с указанием к каким областям теории и практики перевода они относятся.

3. Содержание вопроса: Какие переводческие приемы и стратегии используются для решения задач, возникающих в производственной деятельности подразделения?

Ответ должен содержать перечень основных переводческих приемов и стратегий, используемых для решения задач, возникающих в производственной деятельности подразделения.

4. Содержание вопроса: Какие подходы к решению переводческих задач, возникающих в производственной деятельности подразделения, являются наиболее эффективными?

Ответ должен содержать сравнительный анализ различных подходов к решению переводческих задач, возникающих в производственной деятельности подразделения.

ОПК-4 (Индикатор ОПК-4.3)

1. Содержание задания 1: Анализ поставленной переводческой проблемы, выбор методов исследования.

Ответ должен содержать формулировку поставленной переводческой проблемы и описание предлагаемых методов исследования.

2. Содержание задания 2: Обоснование этапов решения поставленных задач.

Ответ должен содержать краткое описание этапов решения поставленных задач.

3. Содержание задания 3: Какие методы предпереводческого анализа Вы использовали в ходе исследования?

Ответ должен содержать информацию о методах проведенного предпереводческого анализа.

4. Содержание задания 4: Основные выводы по результатам осуществления межкультурного взаимодействия.

Ответ должен содержать информацию о выводах по результатам осуществленного межкультурного взаимодействия.

ОПК-6 (Индикаторы ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3)

1. Содержание вопроса: Допустимо ли использование цифрового инструментария в профессиональной переводческой деятельности профильного подразделения?

Ответ должен содержать знание перечня правил и условий, допускающих использование в профессиональной переводческой деятельности подразделения различных видов цифрового инструментария.

2. Содержание вопроса: Способно ли использование цифрового инструментария оказать влияние на повышение производственной производительности профильной организации? Обоснуйте свой ответ.

Ответ должен содержать знание об основных факторах использования цифрового инструментария, обеспечивающих повышение производительности в подразделении.

3. Содержание вопроса: Назовите особенности переводческой деятельности с использованием информационных технологий.

Ответ должен содержать краткое описание организации и осуществления переводческой деятельности в подразделении, допускающей использование информационных технологий.

4. Содержание вопроса: Возможно ли применение информационных технологий в условиях коллективной переводческой деятельности (при переводе текстовых/аудио/видео фрагментов большого объема)?

Ответ должен отражать знание о возможности применения информационных технологий в условиях коллективной переводческой деятельности; о преимуществах и недостатках такого использования.

5. Содержание вопроса: Какие существенные недочеты применения информационных технологий удалось выявить?

Ответ должен содержать указание на наиболее значимые недочеты применения цифрового инструментария в профессиональной переводческой деятельности в подразделении, если таковые имеются.

2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практических задач, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленных перед ним задач, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

3. ОЦЕНИВАНИЕ СФОРМИРОВАННОСТИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И ПРОВЕДЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

3.1 Критерии оценки и процедура проведения промежуточной аттестации

Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);

2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);

3) оценка устного доклада обучающегося;

4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где

O_1 — оценка, полученная в отзыве;

O_2 — оценка письменного отчета;

O_3 — оценка устного доклада;

O_4 — оценка по результатам собеседования.